

## Credits and Captions "In Wool We Trust"

© Pictures by ECAL/Axel Crettenand

-----

### "Comet", ECAL/Vincent Dechelette

A mechanic circus of coloured wool threads moving around the space, reminding us the weaving process.

Cirque mécanique de fils de laine colorés qui se déplacent autour de l'espace, rappelant le processus de tissage.

Ein mechanischer Kreislauf von farbigen Wollfäden die im Raum in Bewegung sind und an den Prozess des Webens erinnern.

-----

### "Föhn", ECAL/Dominic Schlögel

A string of Merino wool floating horizontally in the air, only held by a metal pole, underlining wool's lightness, its quality as a living material and enables the visitor to interact with the woollen thread.

Une ficelle de laine mérinos flottant horizontalement dans l'air, retenue par une simple tige métallique, soulignant la légèreté du matériau et sa nature vivante, permet au visiteur d'interagir avec le fil de laine.

Eine Merino-Wollfaser, die horizontal in der Luft schwebt, befestigt an einem Metallpfosten und unterstreicht dadurch die Leichtigkeit der Wolle, ihre Qualität als lebendiges Material und ermöglicht dem Besucher direkte Interaktion mit der Wollfaser.

-----

### "Fubuki", ECAL/Takafumi Nemoto (Sound creation: Yasuharu Okochi)

A snow storm effect created by virgin wool fibers spinning in water.

Un effet tempête de neige créé par des fibres de laine vierge tournoyant dans l'eau.

Schneesturm-Effekt, der durch die Bewegung von Wollfasern im Wasser erzeugt wird.

-----

### "Metamorphosis", ECAL/Seraina Lareida

This intriguing tapestry evokes the story of wool, from raw material to the most refined wool fabric.

Cette étonnante tapisserie évoque le parcours de la laine, de la matière première au plus raffiné des tissus.

Diese faszinierende Tapete erzählt die Geschichte der Verarbeitung von Wolle, von der Faser bis zum feinsten Wollstoff.

-----

### "Threaded", ECAL/Charlotte Baverel

An installation that plays with the beauty of a simple wool thread spinning on itself.

Installation jouant sur la beauté d'un simple fil de laine qui tourne sur lui-même.

Eine Installation die mit der Schönheit eines einfachen, sich bewegenden, Wollfadens spielt.

-----

### "Woolcandy", ECAL/Carolien Niebling

A friendly giveaway that is reminiscent of virgin wool.

Un cadeau aérien qui évoque la laine vierge.

Ein nettes Geschenk, das sehr stark an reine Wolle erinnert.